

別記第七十四号様式（第五十五条関係）

Ek Form 74 (Madde 55 ile ilgili)

日本国政府法務省

Adalet Bakanlığı, Japonya

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書

Mülteci ve İkincil Koruma Kabulü Başvuru Formu

法 務 大 臣 殿

Adalet Bakanı'na

私は、Ben

- ☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請）
(1) Mülteci Kabulü Başvurusu (Göç İdaresi ve Mülteci Kabulü Başvurusu Kanunu 61. Maddesi 2/1)
- ☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請）
(2) İkincil Koruma Kabulü Başvurusu (Göç İdaresi ve Mülteci Kabulü Kanunu 61. Maddesi 2/2)'nda

を行うものとして、本申請書を提出します。

bulunmak için bu başvuru formunu sunuyorum.

※上記のうち、どちらか一つにチェックをしてください。* Lütfen yukarıdakilerden birini işaretleyiniz.

①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。

(1) kapsamında bir başvuru yaptığınızda, İkincil Koruma Statüsünün uygulanabilirliği de belirlenecektir.

②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。

(2) kapsamında bir başvuru yaptığınız zaman sadece İkincil Koruma Statüsünün uygulanabilirliği belirlenecektir.

氏 名 Soyadı Adı					性 別 Cinsiyeti	☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın
生年月日 Doğum Tarihi	(年) (Yıl)	(月) (Ay)	(日) (Gün)	現在の職業 Şu andaki işi		
国籍・地域（又は常居所 を有していた国名） Uyruğu/Bölge (ya da daha önce ikamet ettiği ülke)				出生地 Doğum yeri		
日本の住居地 Adresi						
連絡先（電話番号） İletişim bilgisi (Telefon numarası)					☐ 本人 Kendisi ☐ 本人以外 Kendisi dışında	(本人以外の場合) 連絡先氏名 (Kendisi dışında ise) İletişim kurulacak kişinin Soyadı Adı
	所持の有無 Pasaportunuz var mı?	(ありの場合) 番号 (Varsa) Numarası		所持の有無 Başka kimlik belgeniz var mı?	(ありの場合) 名称 (Varsa) Belgenin adı	
旅 券 Pasaport	☐ なし Yok ☐ あり Var		その他の所持 する身分証等 Diğer kimlik belgesi vs.	☐ なし Yok ☐ あり Var		
官 用 欄 Bu kısım yetkililer tarafından doldurulacaktır.						

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

Not: İşbu başvuru formunun tüm bölümleri için Japon standartlarına uygun A4 kağıt kullanılmalıdır.

【注意事項】 Notlar

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

Lütfen aşağıdaki maddeleri dikkatlice okuyun ve öyle cevap verin.

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

Okuduğunuz maddelerin yanındaki onay işaretini ☑ seçin.

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

Beyan etmek istediğiniz bütün hususları bu başvuruda belirtin.

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

Cevap verirken uygun maddelere onay işareti ☑ koyun, yazı ile cevaplanması gereken kısımlarda mümkün olduğunca ayrıntı verin.

☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

İşbu başvuru formunda yalan beyanda bulunursanız veya doğru olmayan bir belge sunarsanız, bu size başvuru sürecinde dezavantaj olabilir.

家族構成 Aile Yapısı

両親 Ebeveyn

続柄 Yakınlık derecesi	氏 名 Soyadı Adı	生年月日 Doğum Tarihi	国籍・地域（又は常居 所を有している国） Uyruğu/Bölge (ya da sürekli olarak ikamet ettiği ülke)	現在の居住地 Mevcut ikamet adresi
父 Baba		(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)		
母 Anne				

きょうだい（兄・姉・弟・妹）（計 人）（注）7人以上は別紙を提出してください。

Kardeşler (ağabey, abla, erkek veya kız kardeş) (Toplam kişi) Not: Altıdan fazla kardeş var ise, bilgileri ayrı bir dosya kağıdına yazın.

	氏 名 Soyadı Adı	生年月日 Doğum Tarihi	性別 Cinsiyeti	国籍・地域（又は常居 所を有している国） Uyruğu/Bölge (ya da sürekli olarak ikamet ettiği ülke)	現在の居住地 Mevcut ikamet adresi
①		(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)	☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
②			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
③			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
④			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
⑤			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
⑥			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		

配偶者、子（注）7人以上は別紙を提出してください。

Eş, çocuk Not: Altı kişiden fazla ise, bilgileri ayrı bir dosya kağıdına yazın.

続柄 Yakınlık derecesi	氏 名 Soyadı Adı	生年月日 Doğum Tarihi	性別 Cinsiyeti	国籍・地域（又は常居所 を有していた国名） Uyruğu/Bölge (ya da daha önce ikamet ettiği ülke)	現在の居住地 Mevcut ikamet adresi
①		(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)	☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
②			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
③			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
④			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
⑤			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
⑥			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		

来日前の居住歴 Japonya'ya gelmeden önceki ikamet adresleri	居 住 期 間 Süre	居 住 地 İkamet Yeri
	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) ~ (YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)	
	~	
	~	
	~	

来日前の 最終学歴 Japonya'ya gelmeden önceki son eğitim durumu	種 別 Seviye	学校名 Okul adı	所在地 Adresi	修了状況 Eğitim tamamlama durumu	卒業・中退 年月日 Mezuniyet/Terk tarihi
	☐ 初等 ☐ 中等 ☐ 高等 ☐ İlkokul, ☐ Ortaokul, ☐ Lise ☐ 大学 ☐ その他 () ☐ Üniversite, ☐ Diğer ()			☐ 卒業 Mezun ☐ 中退 Terk	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)

来日前の職歴 Japonya'ya gelmeden önceki iş tecrübeleri	期間 (年月日) Süre (Yıl ay gün)	会社等名 Şirket adı	所在地 Adresi	役職・業務内容 İş yerindeki pozisyonu, iş içeriği
	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) ~ (YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)			
	~			
	~			

	出入国歴の有無 Daha önce Japonya'ya giriş-çıkış yaptınız mı?		日本へ入国した日 Japonya'ya giriş tarihi	日本から出国した日 Japonya'dan çıkış tarihi	来日理由 Japonya'ya gelme sebebi
日本の出入国歴 Japonya'ya girişler / Japonya'dan çıkışlar	☐ なし Hayır	☐ あり Evet	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)	
	渡航歴の有無 Daha önce yurtdışına gittiniz mi?		渡航先（国名） Gittiğiniz ülke	渡航期間 Süre	渡航理由 Amaç
海外渡航歴 （日本を除く） Yurtdışı seyahatleri （Japonya hariç）	☐ なし Hayır	☐ あり Evet		(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) (YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)	
				～	
				～	
				～	

民族・部族 Etnik grup/Aşiret		宗教 Din		宗派 Mezhep	
使用言語 Lisan		読むこと Okuma		話すこと Konuşma	
母語 Ana lisan		☐ 可 ☐ 不可 Var Yok		☐ 可 ☐ 不可 Var Yok	☐ 可 ☐ 不可 Var Yok
その他の可能な 言語 Diğer lisan(lar)		☐ 可 ☐ 不可 Var Yok		☐ 可 ☐ 不可 Var Yok	☐ 可 ☐ 不可 Var Yok
		☐ 可 ☐ 不可 Var Yok		☐ 可 ☐ 不可 Var Yok	☐ 可 ☐ 不可 Var Yok
		☐ 可 ☐ 不可 Var Yok		☐ 可 ☐ 不可 Var Yok	☐ 可 ☐ 不可 Var Yok

1 あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。
Ülkenize geri dönmeniz durumunda, kimler tarafından ne gibi tehlikelere maruz kalabilirsiniz?

(1) 誰から
Kimler tarafından?

☐ 国家機関 (名称等))
Devlet kurumu (Kurum adı))

☐ 上記以外 (名称等))
Yukarıdakiler dışında (Kurum adı))

(2) どのようなことをされるおそれがありますか。(具体的に書いてください。)
Size karşı ne gibi zararlar verilebilir? (Ayrıntılı olarak açıklayın.)

(3) そのおそれを感じたのはいつからですか。
Ne zamandan beri bu tehlikeye maruz kaldığınızı düşünüyorsunuz?

2 上記1のおそれがある理由は次のどれですか。
次のうちに該当する理由がない場合やこれ以外にも理由がある場合には、(理由)の箇所に書いてください。
1. soruda belirttiğiniz tehlikenin sebepleri nelerdir?
Aşağıdakilerden hiçbiri geçerli değil ise ya da bunlardan başka sebepler var ise, (Sebeplere) kısmına yazın.
(注) 補完的保護対象者認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請)をした方は、(理由)の箇所のみ記載してください。(□にチェックをする必要はありません)
Not: İkincil Koruma Kabulü Başvurusu'nu (Göç İdaresi ve Mülteci Kabulü Kanunu 61. Madde 2/2) yaptıysanız sadece (Sebeplere) kısmını doldurun. (Kutucuğu işaretlemenize gerek yoktur.)

☐ 人種 ☐ 宗教 ☐ 国籍 ☐ 特定の社会的集団の構成員であること
İrk Din Uyruk Belirli bir siyasi topluluğa üye olmak

☐ 政治的意見
Sahip olduğu siyasi görüş

(理由)
(Sebeplere)

3 上記1のおそれがあるとする根拠となる全ての事実を書いてください。
1. soruda sözü edilen tehlikeye maruz kaldığınızı düşünmenize neden olan tüm olaylar ve durumlar hakkında bilgi verin.

(注1) 記載に当たっては、誰が、いつ、どこで、誰から、どのようなことをされたのか、なぜそのようなことをされたのか (理由)がわかるように、具体的に書いてください。
Not 1: Bu olayları belirtirken, kimin, ne zaman, nerede, kimler tarafından, nelere maruz kaldığınızı, ve neden maruz kaldığınızı (sebeplerini) anlaşılır bir şekilde ayrıntılı olarak yazın.

(注2) 特に、身体拘束や暴力を受けたことがある場合や、逮捕されたことがある場合には、それらについても具体的に書いてください。
Not 2: Özellikle fiziksel olarak alıkonulma, şiddet görme veya tutuklanma gibi durumlar meydana geldiyse bunlar hakkında da ayrıntılı olarak yazın.

(注3) この欄が足りない場合には、次のページの継続用紙に書いてください。
Not 3: Açıklamanız bu alana sığmıyorsa bir sonraki devam kağıdına yazabilirsiniz.

☐ 次のページに続く
Bir sonraki sayfada devam edeceğim.

☐ 次のページは使用しない
Bir sonraki sayfayı kullanmayacağım.

(3 の継続用紙)
(3 için devam kağıdı)

- 4 上記2の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。
2. soruda belirttiğiniz sebeplerden dolayı, ailenizden biri ya da birileri herhangi bir zarar gördü mü?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

“Evet” şıkkını işaretlediyseniz, alıkonulma olayını veya uğradığınız saldırıyı ayrıntılı olarak açıklayın.

氏 名 Soyadı Adı	続柄 Yakınlık derecesi	時期・期間 Dönem/Süre	場 所 Yeri	誰から Kim tarafından	どのような行為を受けたか Nelere maruz kaldı
		(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)			

- 5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていましたか。
Şu an yapmakta olduğunuz Mülteci ve İkincil Koruma Kabulü Başvurusu ile bağlantılı olarak, daha önce herhangi bir örgüte (Japonya içi

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Evet” şıkkını işaretlediyseniz, söz konusu örgütü ayrıntılı olarak açıklayın.

期 間 Süre	組織名 Örgüt adı	役 職 Göreviniz	活動内容 Faaliyetler
(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)			

- 6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)
Şu an yapmakta olduğunuz Mülteci ve İkincil Koruma Kabulü Başvurusu ile bağlantılı olarak, daha önce siyasi görüş beyan ettiniz mi ya da bir eylemde bulundunuz mu?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Evet” şıkkını işaretlediyseniz, söz konusu eylemleri ayrıntılı olarak açıklayın.

- 7
(1) あなたは、これまでに、逮捕状を発付され、又は手配をされたことがありますか。
Daha önce hakkınızda hiç tutuklama emri çıkarıldı mı ya da arandınız mı?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Evet” şıkkını işaretlediyseniz, söz konusu tutuklama emrini ayrıntılı olarak açıklayın.

年月日 Çıkarılma tarihi	機関名 Çıkaran makam	罪 状 Ceza	逮捕状の発付又は手配の事実を知った経緯 Tutuklama emrinin çıkarıldığını veya arandığınızı nasıl öğrendiniz?
(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)			

(2) あなたは、これまでに、逮捕や起訴をされたことがありますか。

Daha önce hiç tutuklandınız mı ya da hakkınızda dava açıldı mı?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

(3) あなたは、これまでに、有罪判決を受けたことがありますか。

Daha önce herhangi bir davada suçlu bulundunuz mu?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を具体的に書いてください。

“Evet” şıkkını işaretlediyseniz mahkeme sonucunu belirtin.

年月日 Tarih	裁判所名 Mahkeme adı	罪 名 Ceza	判決内容 Karar
(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)			

8 あなたは、これまでに日本以外の国や国連の機関（UNHCR）等に保護を求めたことがありますか。

Daha önce Japonya dışında bir ülkeye veya Birleşmiş Milletler'e bağlı kuruluşlara (UNHCR) sığınma talebinde bulundunuz mu?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Evet” şıkkını işaretlediyseniz, söz konusu iltica başvurusunu ayrıntılı olarak açıklayın.

国・国連機関名 Ülke/BM kuruluşunun adı	手続内容 Süreç içeriği	結 果 Sonuç

9 あなたは、上記 1 から 8 までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

1'den 8'e kadar olan sorulara verdiğiniz yanıtları kanıtlayacak materyaller sunabilecek misiniz?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Evet” şıkkını işaretlediyseniz, söz konusu materyalleri ayrıntılı olarak açıklayın.

資料名 Materyal	内 容 İçerik	提出理由 Materyali sunuş nedeniniz	提出予定時期 Materyalin sunulabileceği tarih

- 10 あなたが本国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。
 Ülkenizi terk ettikten sonra Japonya'ya nasıl geldiğinizi ayrıntılı olarak açıklayın.
 複数の国を経由した場合は、全て書いてください。
 Varsa, Japonya'ya gelmeden önce geçtiğiniz tüm ülkeleri belirtin.

年月日 Tarih	出国港 (出発地) Çıkış limanı (Çıkış yapılan yer)	年月日 Tarih	入国港 (到着地) Varış limanı (Giriş yapılan yer)
(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)		(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün)	

- (1) 今回の日本への入国について該当するものにチェックをしてください。
 Japonya'ya nasıl giriş yaptınız? Uygun şıkki işaretleyin.

☐ 直行 ☐ 第三国経由 → (2) を回答してください。
 Japonya'ya ☐ doğrudan kendi ülkemden geldim. ☐ üçüncü bir ülke üzerinden geldim. → (2)deki soruyu cevaplayın.

- (2) 第三国経由の場合は、該当するものにチェックをしてください。
 Japonya'ya üçüncü bir ülke üzerinden geldiyseniz, uygun şıkki işaretleyin.

☐ 乗換え ☐ 滞在
 Ülkeden transit geçiş yaptım. Ülkede kaldım.

- 11 現在の健康状態はどうか。
 Şu anki sağlık durumunuz nasıl?

☐ 良好 ☐ 不良
 İyi Kötü

- (1) 具体的な病名・症状を記載してください。
 Hastalık adını ve belirtilerini ayrıntılı olarak yazın.

- (2) 通院や医師による治療を受けていますか。
 Tedavi için hastane veya doktora gidiyor musunuz?

☐ はい ☐ いいえ
 Evet Hayır

- 12 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
 Mülteci İnceleme Memuru ile yapılacak mülakat sırasında tercümana ihtiyacınız var mı?

☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。

Evet → (1) ve (2)deki soruları cevaplayın.

☐ いいえ → (2) を回答してください。

Hayır → (2)deki soruyu cevaplayın.

- (1) 通訳は何語を希望しますか。

Hangi dilden tercüman istiyorsunuz?

語
Dili

- (2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。

(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)

Mülakat ile ilgili bir talebiniz varsa, sebebiyle birlikte belirtin.

(Örn: Mülteci İnceleme Memuru veya tercümanın cinsiyeti, tercümanın uyruğu vs.)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをして入れてください。

Vermiş olduğunuz bilgilerin doğru olduğunu onaylamak için aşağıdaki kutucuğu işaretleyin.

☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。

Bu başvuru formundaki tüm açıklamaları doğru anladığımı ve doldurduğum bilgilerin gerçek olduğunu kabul ediyorum.

本件申請書を代理人（注）が記載した場合には、以下の項目について記載してください。

Bu başvuru formunun vekil(Not) tarafından doldurulması durumunda, aşağıdaki bilgileri yazın.

- (注) 外国人が16歳を満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。

Not: Yabancı uyruklu kişinin 16 yaşını doldurmadığı veya hastalık gibi nedenlerden dolayı kendisinin gelemediği durumlarda, başvuru sahibinin babası, annesi, eşi veya akrabası onun adına başvuruda bulunabilir.

(記載・作成した人の氏名)

(Formu doldurup hazırlayan kişinin Soyadı Adı)

(申請者との関係)

(Başvuru sahibi ile yakınlığı)

申請者（代理人）の署名

Başvuru sahibinin (ya da temsilcisinin) Soyadı Adı

年 月 日
Tarih: Yıl Ay Gün